

- (1) בֵּשׁ רָחַ
- (2) תְּקַדְּמֵם כְּתַאבֵי אֵלַי חֲזָרָה מוֹלַאי אֲלֵשִׁיךְ אֲלֵאֲזֵל אֲסַאֵל אֲלֵלָה בְּקֵאָה וְאֲדַאֵם עוֹזָה
- (3) וּסְעָאֲדַתָּה וּסְלֵאֲמַתָּה וְחִרְאֲסַתָּה וְכַבַּח בְּאֲלֹדֵל אֲלֵמַהִינְן חֲסֻדְתָּה וְאֲעֻדָּאָה
- (4) וּמִן חֲסִין תּוֹפִיעָקָה לֹא אֲכִלָּאָה אֲעֵלְמַתָּה פִּי^ה וְצוֹל אֲלֵדְנָא^ה אֲלֵתִי כֵאֲנַח
- (5) עֲלֵי יָד בְּרַכָּאָת בִּן אֲלֵלְבֵדִי וְקֵד צַח עֻדְדָהָא וּוּזְנָהָא אֲלֵא אֵן בְּקֵאָה
- (6) פִּיָּהָא תְּקֻדִיר עֲשֻׁרִין דִּינָא^ה מְכַסְרָה וּבֵהָאֲרָגְלָה וְהִי תְּעוּדֵי אֲלֵיךְ וְקֵד
- (7) כִּנְתָּה אֲעֵלְמַתָּה אֵן אֲלֵדְנָא^ה אֲלֵזֵיִאֲד חֲרִי אֵן תְּכַרְגְּלָה בְּאֲלֵאֲסַכְנֵדְרִיָּה
- (8) פְּכִיף אֲלֵמְכַסְרָה וְאֲלֵבֵהָאֲרָגְלָה וְאֲמַא אֲלֵפְזָה אֲלֵנְקֵרָה פִּהִי קֵד קֵלַח בְּאֵל
- (9) אֲסַכְנֵדְרִיָּה וּזְאֵד פִּי סְעֵרָהָא וְהִי תְּסוּא אֲלִיּוֹם בְּאֲלֵאֲסַכְנֵדְרִיָּה חֵדְנָא^ה
- (10) אֲלֵמַאִיָּה אֲלֵי חֵדְנָא אֲלֵא תְּמִן וְקֵד עֲמֵלַח כֹּל אֲלֵעֲמֵל וּפְתַשַׁח אֲלֵמְכַאֲבִי
- (11) אֲלֵי אֵן חֲצֵלַת לֵךְ וְלֵאֲבִין אֲלֵלְבֵדִי בְּתֻקְדִיר מֵאָה וְאַרְבַּעִין דִּינָא^ה
- (12) וְאֵנָּה אֲקַסְמָהָא וְאֵנָּה לֵה גְזוּהָ וְאֲבִקִי גְזוּךְ אֲלֵי אֵן אֲרִסֵּל [אֲתִקָּה]
- (13) וְקֵד כֵּאֵן עֲלֵי אֲנִי אֲרִסֵּל אֲלֵפְזָה אֲלֵקְדִימָה צַחְבָּה חֲרוּן בִּן רֵגְלָה
- (14) פִּמָּא פִּעֵל לֵאֲנִי תְּקֵלַח עֲלִיָּה פִּי חֲמֵל אֲלֻזְעֵ [פִּי] רֵאֵן פִּמָּא [פִּי]
- (15) [...] אֵן אֲרִסֵּל לֵךְ שִׁי עֲלֵי יָד [פִּי]

שׁוֹלִים (חֲתוּכִים בְּרוּבֵם)

וְאֵנָּה וְהוּ יִס [אֲפֵר]

(לְמַעַלְהָ) - בְּרֵאֵשׁ הַעֲמֻדָה

- (1) אֲפֵרִים בִּן אֲסַמְעִיל וְהֵם פִּי אֲלֵרְזוּמָה מֵעַ הַר [וּן בִּן]
- (2) רֵגְלָה וְעֲלִיָּהֶם אֲסַמָּה מְכַחֻב פִּאֵן וְצִלוּ לֵה תֵאֲכֹד כְּסָה
- (3) בְּאֵנָּה קֵד תְּסֵלֵם מְנִי מֵאָה כֵּאֵן לֵה עֲנֵד אֲפֵרִים בִּן אֲסַמְעִיל
- (4) לֵאֵן אֲפֵרִים אֲכֹד כְּסִי קֵבֵל מֵאָה סֵלֵם לִי שִׁי
- (5) [וְאֵמַא אֲלֵגֵרָה אֲלֵצִיר פִּאֵן כֵּאֲנַח בְּאֲקִיָּה אֲמַאֲכֵד פִּתְאֲכֹד
- (6) קֵלִיל חֲמִין תְּגִלִּיָּה בְּאֵלְמָא גְיִיד וְחֲצַפִּיָּה
- (7) וְחֻקְלָב אֲלֵזְמִיעַ פִּי קֵצַעָה וְחֻקְלָב
- (8) עֲלִיָּה דֵאֵךְ אֲלֵמָא
- (9) וְתַכְלִסָּה פִּיָּה

עמוד ב'

- (1) ... ותאכד] לך אלקליל כיאר שנבר כאן]
- (2) אלהד אן שיפיה כיר לאכדחה לכנה כאן חרארת]ה
- (3) חזרתה מכצוצה באפזל אלסלאם ואלשיך מחרו]ז אט] צל אלס]לאם
- (4) וואלדי יכץ חזרתה באפזל אלסלאם ואכותי גמיעהם יכצו חצרתה
- (5) באפזל אלסלאם וף יצחק יכצה באלסלאם וולדה אלשיך יוסף אפזל
- (6) אלסלאם וחסבי אללה ונעס אלוכיל כתב פי אלנצף מן שב]ט

הכתובת (בכיוון הפוך למטה)

חזרה מולאי אלשיך אלאגל אבי זכרי יהודה הכהן]
 בן יוסף הכהן טט סלמאסי]
 אטאל אללה בקאהא ואדאם עזהא ב]ז

- (3) חזרתה טכנוציה באפזל אלסלאם ואלטיך סחרונ [אפזל] אלסלאם
- (4) וראלוי ימן חזרתה באפזל אלסלאם ראכותי זמיעהם יכבו חזרתה
- (5) באפזל אלסלאם ור יצהק יכצה באלסלאם וולדה אלטיך יוסף אפזל
- (6) אלסלאם וחסמי אללה ובעם אלרכיל כתב פי אלנצף מן ימנו

ט]ב

הכתובת (בכיר, ההפוך לסטה):

חזרה מולאי אלטיך אלזול אבי זכרי יהודה הכהן

כן יוסף הכהן טט סולמאסי

אטל אללה בקאהא ואדאם עזהא

.....]

.....

.....ב]

Dates 190 1004 1218

Transl. in
Letters

11 33

1134

23. I. 1135

6x6 = 10 = a n/n

IV, 33 (20)

n. 9 n. 62-65

n. 68 299-304

many dates ↑
found in JESHO

V Albi Zibri Kohen → 83 AD 1134

83 Jan-Feb 1134 I cannot understand for the third year
This means that he was in the

a voyage (to Aden), he was in 1132 or 1133

IV, 62 (130) on 6-7 1135 AD 1135

This is not the A.Z. otherwise Halton's nephew
would not have needed to retire him.